

Abstrakt

Verbal periphrases in the Spanish language and their Czech equivalents

As the title suggests, the object of the thesis is verbal periphrases.

In the theoretic part, we dealt with the function of verbal periphrases as a means to convey the nature of verbal action in Spanish. Moreover, we briefly explained the issue of Czech and Spanish verbal aspect.

After we familiarized ourselves with the semantic and formal classification of Spanish verbal periphrases in general; taking the volume of the topic into account, we decided to dedicate ourselves in detail to a specific type of periphrasis, the periphrasis with the infinitive. In addition, we described the stylistic and regional differences of the periphrasis which express the start of action and which were covered in the practical part of the work.

Furthermore, we looked at individual infinitive periphrases from the group of modal and aspectual periphrases. In this part of work, we drew from the Descriptive grammar and its terminology. Since our objective was to compare the situation in Spanish with the one in Czech, we endeavored to supplement even this theoretical part with the examples from the parallel corpus. We tried to make these examples as representative as possible.

In the practical part of our work, we decided to search in corpus for Czech equivalents of periphrases which express the start of action. Specifically, we sought the equivalents of these phrases with the infinitives *llorar* and *correr*.

The parallel Czech-Spanish corpus was the main tool in the practical part. The techniques and methods of the corpus are minutely described in the work, as well as the disadvantages which the corpus research implies.

Verbal periphrases are an extensive topic, which deserves attention and further research. The objective of this work was to describe the system of periphrases and survey their possible equivalents in Czech.

Key words: periphrase, Spanish, Czech